



王希杰 主编

汉语修辞和汉文化论集

河海大学出版社

汉语修辞和汉文化论集

王希杰 主编



河海大学出版社

责任编辑 周勤

汉语修辞和汉文化论集

王希杰 主编

出版发行:河海大学出版社
(南京西康路1号, 邮政编码:210098)

经 销:江苏省新华书店

印 刷: 河海大学印刷厂

开本 850×1168 毫米 1/32 印张:10.5 字数:260 千字

1996年2月第1版 1996年2月第1次印刷

印数:1-1100册

ISBN 7-5630-0944-2

H·131·

定价:28.00 元

目 录

前 言	王希杰	1
开幕词	王希杰	9
加强汉语修辞和汉文化的研究, 提高全民族的文化素质	戴立泉	12
略说汉语、汉语修辞和汉文化	王希杰	15
金文的“隹”、“唯”(虽、谁)	赵 诚	33
八股文是汉民族文化的积淀	秦旭卿	51
从阴阳五行看汉文化对日本民俗的影响	(日本) 加藤阿幸	61
《失态的季节》里的佛道儒用语	于根元	76
语境及其文化	庄文中	84
俄罗斯联邦的语言状况和语言政策	(俄罗斯) 宋采夫、米哈尔琴科	92
谐音: 从修辞到文化	李晋荃、王希杰	101
中国传统思维方式与汉语修辞	江 南	113
论汉文化影响与制约下的中国修辞学	陈 炯	123
“切语”辞格及其文化背景	蔡镜浩	130
比拟心理类型划分刍议	曹德和	139
汉语比喻和汉文化	孟宪爰	147

关于比喻的两个问题·····	李忠初	159
汉俄比喻异同例谈·····	(俄罗斯)热妮亚、王晓娜	169
从“玉化”词语看修辞和汉文化的关系·····	庄关通	180
澳门赌文化带来的语言现象·····	(澳门)程祥徽	189
从楹联艺术看汉语修辞和汉文化的关系·····	李名方	194
“拜见”礼节的变迁·····	曹乃玲	198
汉语与吃饭·····	陆庆和	203
动物词语褒贬色彩的对立和偏离·····	关英伟	214
试论对汉语格律诗的理解·····	文 炼	222
汉语诗歌格律结构新论——节律论·····	何伟棠	230
汉语基本颜色词的发展(提纲)·····	刘云泉	275
代语:富有民族文化特色的语言成品·····	沈孟璿	279
台湾汉语新词汇特点·····	(俄罗斯)谢米纳斯	286
汉语里的异名和民族文化·····	朱景松、周维网	294
语文闲谈·····	(新加坡)汪惠迪	302
汉语礼貌语言手段论略·····	钱厚生	308
江苏省汉语修辞学会首届国际学术研讨会赴会杂感 ·····	(日本)加藤阿幸	320
虎丘游·····	(日本)加藤阿幸	323

汉语修辞和汉文化国际学术研讨会代表名单
汉语修辞和汉文化国际学术研讨会论文目录

前 言

江苏省修辞学会发起的“汉语修辞和汉文化国际学术研讨会”，在江苏省政府、江苏省哲学和社会科学联合会的支持下，与苏州大学联合举办，于1994年11月20日至23日在苏州大学成功地完成自己的任务。

11月20日上午，在苏州大学学术报告厅隆重举行了大会的开幕式。开幕式由江苏修辞学会副会长、苏州大学汉语教研室主任李晋荃教授主持；江苏修辞学会会长、南京大学教授王希杰宣读开幕词。

江苏省社联副主席戴立泉作了题为《加强汉语修辞和汉文化的研究，提高全民族的文化素质》的讲话。

国家语文工作委员会副主任仲哲明在他的讲话中，充分肯定了这次会议，认为这是一次很有理论意义和现实意义的会议。他强调指出，当前语言文字的研究应当重视对于各种各类实际问题的调查和研究。要重视对传统语文和古文献的整理和研究，通过对传统语文和古文献资料的研究，可以了解古代的社会，也可以更好地了解当前的某些语言问题。他说，研究汉语和汉文化，最终的落脚点是语言。我们要通过对文化的研究来揭示出语言的变异状况和其中的规律，并借此进一步地预测语言的发展趋势。也就是说我们对语言发展的研究要有理论上的超前性，要为国家制定语言文字政策提供一些有价值的建议。我们的国家在制定各种各类

语言文字政策的过程中,的确确都很需要语言文字工作者所提出的建议,所提供的数字和理论依据。

参加这次会议的有来自俄罗斯、日本、新加坡、韩国、澳门和大陆的 70 多位专家学者,大会收到学术论文共 66 篇。

远道而来的学者有:俄中友好协会副主席、俄罗斯科学院院士、语言研究所所长宋采夫教授,副所长、民族与语言研究中心主任米哈尔琴科女士,日本清河大学副教授加藤阿幸女士,韩国国立全壮大学中文系主任崔泳准副教授、新加坡报业控股高级编辑汪惠迪,澳门大学中文系教授、澳门语言学会会长、澳门写作学会会长程祥徽,澳门写作学会鉴事黄诩女士等。台湾空中大学沈谦教授,新加坡大学林万青教授、郑通涛博士,俄罗斯伊尔库斯克师范学院东方语教研室主任热妮亚女士,俄罗斯科学院东方研究所研究员、台湾师范大学客座研究员谢米纳斯女士等临时因故没能到会。他们或者发来电传电话表示祝贺,或者提交论文请人代为宣读。

国家语文工作委员会副主任仲哲明同志,中华书局编审、著名古文字学家、音韵学家赵诚,语言文字应用研究所副所长季恒荃研究员,《语言文字应用》杂志主编、语用所原副所长于根元研究员,副主编费锦昌副研究员,中国社会科学院语言研究所《国外语言学》杂志主编卫志强研究员,人民教育出版社庄文中编审,长沙文理学院院长秦旭卿教授,上海师范大学博士生导师张斌教授,华南师范大学教授、《语文月刊》副主编何伟棠,复旦大学教授宗庭虎,安徽大学教授袁辉,杭州大学教授刘云泉,上海师范大学教授范开泰,湘潭大学教授李忠初等江苏省外的大陆学者参加了这次会议。胡裕书教授、张志公教授、吴士文教授、李维琦教授、谭德姿教授等因故没能到会,或发了贺信贺电,或提交了论文。

参加会议的江苏代表有:南京大学王希杰教授,苏州大学李晋荃教授,南京师范大学沈孟璵教授(女),徐州师范学院张爱民教授

(女), 苏州大学蔡镜浩副教授, 南京大学钱厚生副教授、凌德祥副教授等等。

江苏省社联副主席、书记戴立泉和学会部的唐茂松、王丽华等也参加了这次会议。

二

这次研讨会的学术论文和学术讨论主要是从这几个方面来进行的。

第一, 语言和文化, 汉语和汉文化之间的相互关系问题。

第二, 从汉语和汉语修辞探索汉文化的各种问题。

第三, 从汉文化的角度来探索汉语修辞中的各种问题。

第四, 从更加广阔的画面上来探索汉语修辞学学科的基本建设问题。

第五, 语言和语言学, 修辞学和修辞工作者对社会的进步, 人类的文明所应当作出的贡献。

学者们事前所撰写的学术论文对这些问题、已经提出了许多精彩的意见, 其中许多新颖的观点引起了到会者的浓厚强烈的兴趣, 会上大家展开了热烈的讨论。在讨论中, 学者们十分坦诚地交换了意见。不同的意见展开了交锋, 促进了彼此的认识的深化, 也大大地增进了彼此的情谊。

许多专家学者在会议上的发言, 具有非常高的学术价值。例如赵诚编审的许多精彩的即席发言就给到会者留下了非常深刻的印象。他说: 任何一门学科, 当其框架多级时, 也正是兴旺之时, 或旧的框架将被埋葬之时。这个时候, 我在想: 汉语修辞学向何处去? 修辞学传统理论怎么办? 公认的理论框架怎样建立? 文化是什么? 如果说除了不是文化的, 剩下的就是文化, 那么什么不是文化呢? (21日上午)

我对传统修辞学并不满意。其实，八股文中的许多东西对修辞研究大有好处。(21日上午)

我们要考虑，修辞学的目的、手段是什么？修辞学到底给人们什么？修辞学怎样能做到这一点？修辞学的表达效果有主观的和客观的两个方面。说话人是考虑用什么样的语言结构达到某一效果，而听话人则是从说话人的表达开始逆推。那么我们到底是强调主观，还是强调客观呢？

修辞学应当是语言科学的顶峰！它是语言的综合运用。

当你为了某种思想使词义有所变化的时候，这并不是词义自己的变化，而是使用时候的变化。那么词义存在在什么地方？词义存在于运用中间。当然词义也不可通过运用而有所改变。这也是修辞学的范围，当然要注意修辞学同词义学之间的划界问题。

修辞不仅仅是词的运用，篇章里有时并且特别地用某些特别的词儿。但是，通篇却有那么样的一种意味。我们是不是对修辞学研究来一个改变，使它更加宽广更加深入一些，主要是应当更加深入一些。(21日下午)

修辞学其实象个函数，不是变数，也不是常数。如果尽在低层次上着眼着手，就很难提得高。修辞是一种艺术。修辞学好了，可以让人把话说得更好，把文章写得更好。修辞学好比是语言学里的音乐，把有限的材料组成了旋律乐章。文化是现实的存在。修辞作为艺术的手段来表现文化。(23日下午)

赵先生是音韵学家、古文字学家，虽然并不专攻修辞学，但是他的这些意见都是非常精彩的。

这也说明，修辞学的繁荣，虽然说修辞学家是义不容辞当仁不让的，但是只靠修辞学家则还是不行的。修辞学家应当来它两个层次上的联合：一是同语言学家中的非修辞学家们联合“攻关”，二是同非语言学家们来它个“横向结合”。就这个方面而言，我们的这次会议是很成功的。

三

在大会的报告和发言中,的确有许多的精彩的意见的,而这些意见是原先的论文中所没有的。这里我们再作一些介绍。

张斌教授在题为《语言科学研究的现代化问题》的报告中说:

规范化和科学化是现代语言学研究中的两大问题。使这两个问题接轨的便是“标准”问题。在科学历史上,古老的科学是以哲学代替了科学。比如中国的阴阳五行就无所不包。而到了十六世纪,人们逐渐发现这种无所不包并不能解决问题,于是许多具体门类的科学纷纷出现。传统科学的确使科学有了长足的发展。但同时我们也看到,传统科学忽视了学科和学科之间的关系。所以我们要现在要强调加强学科之间的相互渗透,汉语修辞和汉文化相结合地研究因此就是很有意义的课题。我们要在高层次的科学的指导之下来从事语言研究。

我们一方面要注意学科交叉,另一方面要在高层次上进行汉语的具体事实的研究。研究的方式有两种,一种是个性的研究,另一种是共性的研究。当然要注意二者之间关系,共性研究如果没有把个性的研究包括在内,而又用此理论来指导个性的研究,那就很危险,很难得出让人信服的结论。(20日上午)

这是张先生从几十年的汉语研究的实践中总结出来的,对我们是很有指导意义的。

俄中友好协会副主席、俄罗斯科学院院士、语言研究所所长宋采夫在会上介绍了俄罗斯科学院语言研究所的组织机构和学术活动,介绍了俄罗斯的汉学研究情况,介绍了不久前他所主持的全俄汉语学术研讨会的学术活动,介绍了他同他的夫人宋采娃合作的论文《关于中国传统语文学的概念》。宋采夫正在研究汉语、契丹

语和传统类型学问题，他也介绍了他的新的学术专著的学术观点。他说：

“东南亚有一个非常大的语言联盟，汉语是其中之一。这些语言有共同的发展路线，有共同的形态特征。”

“我认为，全世界的语言当分为孤立语和非孤立语两类。在这两类中间，夹杂着粘着语和曲折语。”

俄罗斯科学院语言研究所副所长、民族和语言研究中心主任米哈尔琴科女士在她的报告中，介绍了前苏联和现在的俄罗斯联邦的语言问题。她说，在前苏联有许多民族对自己民族的语言状况感到很不满意，于是民族语言的矛盾引发了不少民族矛盾，甚至引起社会的动乱。现在的俄罗斯联邦的语言情况与前苏联大体相同。所以俄罗斯的语言学家们想要到外国去考察，吸取国外在处理民族和语言问题方面的有益的经验。因为俄罗斯联邦如果在语言问题上处理不当，就有可能走上前苏联分裂的道路。

如果说宋采夫院士的报告开阔了我们的眼界，那么米哈尔琴科女士的报告也促使我们对于我们中国的民族和语言问题的高度的重视。

四

在闭幕式上，王希杰作了简要的小结。

他同意许多到会者的一致意见，这次会议是开创性的，是成功的；是既有理论意义，又有社会效益的。许多到会者都希望，在不久的将来召开第二次、第三次这样的会议。他表示，一定同到会者一起共同争取早日召开第二届“汉语修辞和汉文化国际学术研讨会”。江苏修辞学会将继续积极参与汉语修辞和汉文化方面的各种学术活动的有关工作。

他认为,具体地说,会议在以下几个方面是很成功的。

第一,通过交流和讨论,大家对于在新时期里,语言、文字、修辞在社会生活中的地位和作用,有了新的更加明确的认识。

第二,会议拓宽了汉语修辞学的研究领域。80年代初,中国修辞学提出了“向广度进军”的口号,在这次会议,对于向广度进军有了新的认识,进入了一个新的阶段。

第三,会议也在修辞学向深度进军方面取得了可喜的进展。早在80年代初期,中国修辞学界就提出了“向深度进军!”的口号,在这次会议上,对于“深度”有了新的认识。汉语修辞学应当加强对于最基本的概念和术语的研究,研究它们之间的内在逻辑地联系,研究如何在它们的基础之上,逻辑地推导出二级、三级的概念和术语来,使我们的修辞学真正地成为一门内部结构严密的体系。

第四,会议在语言和修辞同文化之间的关系问题上,在相互研讨的基础上,初步取得了一些共识。这是一个复杂的问题,现在的这些共识就是我们进一步共同研究的一个出发点。

第五,会议从语言和修辞同文化的互相依赖相互渗透之中,初步地发掘了许多的语言和修辞现象和社会文化现象,是很有启发性的。

第六,到会者大都认为,语言工作者、修辞工作者,应当走出书斋,到社会中去,调查研究解决当前社会生活中出现的各种各样问题。

五

“汉语修辞和汉文化国际学术研讨会”得到了多方面的支持和帮助。会议也引起了广泛的反响。

江苏电视台,苏州电视台,《语文月刊》,《修辞学习》,《汉语学习》,《语言文字应用》,《社科信息》等都已经作了报导。日本的《中

国语研究》也准备作详细报导。

俄罗斯学者宋采夫一再说：“这次会议开得很好，很成功！”

到会者一致认为这次会议很成功，这给我们主办者很大的鼓舞。不过，四天的会议虽然是结束了，会议还不能够算是真正的结束。只有当这次会议的论文集正式地出版了，我们才能够说，这次会议真正地结束了。

现在我们编辑了这本论文集，贡献给读者们。我们诚恳地希望得到专家学者们的批评指正，以便我们今后把这个方面的工作做得更好一些。

提交给大会的 66 篇论文，都是高质量的。但是由于我们受到了各个方面条件的限制，是不可能将所有的论文都编辑到这本论文集中来的。在这里，我们请没有收入本论文集的论文的 authors 原谅，我们再一次深深地感谢你们对我们的会议的大力支持，以后还希望你们继续支持我们。

这本论文集的出版得到了多方面的支持。

日本加藤阿幸女士大力支持，我们在此表示真诚的感谢。

我们感谢河海大学出版社的大力支持和帮助。

我们感谢一切帮助和支持我们的朋友们。

我们决心同海内外的朋友们一同继续开展汉语修辞和汉文化方面的研究。我们将把汉语、汉语修辞和汉文化问题当作我们江苏修辞学会一个相当长的时期里的工作的重心。

王 希 杰

1995 年 6 月 20 日

于南京北阴阳营 8 号 6 栋 502 室

汉语修辞和汉文化国际学术研讨会

开幕词

王希杰

各位专家学者,各位领导,各位代表,各位朋友,现在我宣布:汉语修辞和汉文化国际学术研讨会正式开始。首先,请允许我代表主办单位向来自新加坡、日本、韩国、俄罗斯、澳门等地的尊敬的专家和学者们表示最热烈的欢迎和衷心的感谢,向来自江苏省外的专家学者们表示最热烈的欢迎和衷心的感谢,向我省的与会代表们表示最热烈的欢迎和衷心的感谢,也向许多支持我们的会议,本打算到会,但因故不能到会的日本、俄罗斯以及中国台湾、江苏省外、省内的专家学者们表示诚挚的感谢,特别感谢本人不能到会,打印了论文提交大会交流的专家学者们。

汉文化是人类文化宝库中的重要组成部分,汉文化对东方文明和世界文明作出过重要的贡献,有着重大的影响。汉语是汉文化的载体,是世界上使用人口最多的语言,是最古老也最年轻的语言,也是传播汉文化的重要手段。汉语修辞学是研究汉语修辞现象的学问,也就是研究提高汉语的表达效果的规律的科学。今天,随着中国在世界上的地位的提高,随着中国综合国力的增强,当中国正在实现四个现代化的大道上大踏步向前迈进的时候,信息化的现代社会日益显示出了汉语在社会生活中的重要性,于是

在世界范围内掀起了汉语热和中国文化热。为了加强中国同世界各国的交往,为了加速中国现代化的步伐,为了弘扬中华优秀传统文化,为了提高全民族的文化素质,我们就应当加强对汉语和汉文化的研究。汉语和汉文化的研究是一个既有理论学术价值又有社会效益的重大的课题。这一课题的研究,大陆学者当然是责无旁贷的,但也不仅仅是大陆学者的任务。事实上,许多外国汉学家在这方面已经付出了艰苦的劳动,取得了许多成果,作出了杰出的贡献,很值得我们学习和借鉴。举办这次汉语修辞和汉文化的国际学术研讨会,目的是要加强早已存在着的省内外、国内外汉学家之间的联系和合作,把汉语和汉文化的研究推向一个新的阶段。

这次会议的中心议题是汉语修辞和汉文化。这一方面是因为汉语修辞和汉文化的关系尤为密切;另一方面是因为对汉语的研究虽然是内部微观结构的研究和修辞语用的研究两者同样重要,但是修辞语用同社会生活的各个方面都有着十分密切的关系,具有重大的社会效益,更有现实性和迫切性。在这次会议的筹备过程中,我们深深地体会到,海内外学者对这一议题的高度重视和浓厚而广泛的兴趣。海内外学者的广泛的响应和积极热烈的支持正是我们的会议顺利召开的保证。

汉语修辞和汉文化的研究,可以多层次多角度多种方式进行。可以作共时的研究,也可以作历时的研究。可以作宏观的研究,也可以作微观的研究。可以作理论的系统的研究,也可以作个别的描述。可以仅研究汉语和汉文化的关系,也可以作对比研究,如汉语修辞和日语修辞之间的对比研究,汉文化和日本文化之间的对比研究,汉语修辞和汉文化的关系与日语修辞和日本文化的关系之间的对比研究。在研究方法方面,可以运用归纳法、比较法、统计法,也可以归纳法和演绎法并重并用。总之,不拘一格,百花齐放。

我们这次会议,以文会友,各抒己见,在学术观点上不强求统

一,相互尊重,平等讨论。在不同观点的友好争辩中,扩大视野,深化认识,很自然地会形成许多共识,共同促进汉语修辞和汉文化的研究早日登上一个新的台阶。

我们相信,会议只有四天,但这四天里我们将生活得充实而愉快,不虚此行,带着美好的记忆告别苏州。要想做到这一点,就需要我们全体到会者的共同努力。只要我们共同努力,我们一定能够圆满成功地开好这次会议,并且,也有可能在今后的将来,我们还会有第二次汉语和汉文化国际学术研讨会,第三次也有可能……。

各位代表,各位朋友,我们从四面八方走到了一起,让我们在这四天里为学术的繁荣、人类的进步和文明多做实事,并把我们的共识,这次会议的精神带到四面八方去。

朋友们,让我们大家共同来完成汉语修辞和汉文化的大块文章吧!

加强汉语修辞和汉文化的研究 提高全民族的文化素质

江苏省哲学社会科学联合会副主席 戴立泉

各位专家、学者，各位朋友，同志们：

首先请允许我代表江苏省哲学社会科学联合会对“汉语修辞和汉文化国际学术研讨会”的召开，表示热烈的祝贺！向应邀出席这次会议的各位专家、学者，各位来宾、朋友们表示热烈的欢迎和诚挚的感谢！

在一个信息化的社会里，汉语修辞和汉文化的研究是十分必要和重要的。在当今世界出现“地球村”这一概念的时候，国际间的交往与合作正越来越频繁、越来越密切，作为人类最重要的交际工具的语言的地位也就显得日益重要了。汉语是世界上使用人口最多的语言，是联合国的工作语言之一。随着我国经济的高速发展、我国国际地位的日益提高，汉语在世界上正受到人们越来越广泛的关注和重视。目前在世界范围内正在掀起一股汉语热，而且，其来势迅猛，方兴未艾。在此时刻，加强对汉语和汉文化的研究就显得特别的迫切和重要。在这方面，我们大陆学者应承担起主要责任，作出积极的贡献。但是，这一艰巨的任务，并不是大陆学者可以单独完成的。为进一步加强加深汉语和汉文化的研究，推进汉语和汉文化的进一步国际化，扩大汉语和汉文化与世界其它各种语言、文化的交流，也需要海外学者的大力支持，通力合作。事实上，多年来，海外学者在汉语和汉文化的研究方面已经取得了很